Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Самарский национальный исследовательский
университет имени академика С.П. Королева»

САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

УТВЕРЖДЕН
25 июня 2021 года, протокол ученого совета университета №12
Сертификат №: 1a 73 60 dc 00 01 00 00 03 34
Срок действия: с 26.02.2021г. по 26.02.2022г.
Владелец: проректор по учебной работе
А. В. Гаврилов

ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Код плана	450302-2021-О-ПП-4г00м-00
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	45.03.02 Лингвистика
Профиль (программа, специализация)	Перевод и переводоведение
Квалификация (степень)	Бакалавр
Блок, в рамках которого проводится государственная итоговая аттестация	Б3
Институт (факультет)	Факультет филологии и журналистики
Кафедра	английской филологии
Форма обучения	очная
Курс, семестр	4 курс, 8 семестр
Форма (формы) государственной итоговой аттестации	Государственный итоговый экзамен, защита выпускной квалификационной работы

Самара, 2021

Настоящая программа государственной итоговой аттестации является составной частью основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, обеспечивающей реализацию федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Минобрнауки России № 969 от 12 августа 2020. Зарегистрировано в Минюсте России 25 августа 2014 г. N 33786. (Зарегистрировано в Минюсте России 25.08.2020 N 59448)

Составители:

Заведующей кафедрой английской филологии,
доктор филологических наук — В.Д. Шевченко

Доцент кафедры английской
филологии, кандидат филологических
наук — Ю.С. Старостина

Программа государственной итоговой
аттестации обсуждена на заседании
кафедры английской филологии

Протокол № 2 от «20» сентября 2021 г.

Руководитель основной профессиональной
образовательной программы высшего
образования уровень бакалавриата Перевод
и переводоведение по направлению
подготовки
45.03.02 Лингвистика

/Ю.С. Старостина/

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Государственная итоговая аттестация (далее – ГИА) представляет собой форму оценки степени и уровня освоения обучающимися образовательной программы. ГИА проводится на основе принципов объективности и независимости оценки качества подготовки обучающихся.

ГИА проводится государственными экзаменационными комиссиями (далее – ГЭК). Для рассмотрения апелляций по результатам ГИА в Самарском университете (далее – университет) создаются апелляционные комиссии. Регламент работы государственной экзаменационной комиссии и апелляционной комиссии (далее вместе – комиссии) установлены локальными нормативными актами университета.

ГИА проводится в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение - программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (далее – ФГОС ВО)

ГИА, завершающая освоение настоящей основной профессиональной образовательной программы высшего образования (далее – ОПОП ВО), является обязательной и проводится в порядке и в форме, которые установлены законодательством об образовании, настоящей программой и иными локальными нормативными актами университета, регулирующими вопросы организации и проведения ГИА.

Содержание и характеристика формы (вида) государственных аттестационных испытаний приведены в таблице 1.

Таблица 1. Содержание и характеристика формы (вида) государственных аттестационных испытаний

Форма проведения ГИА	Содержание ГИА	Характеристика формы (вида) государственного аттестационного испытания
Государственный экзамен	подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	устный
Защита выпускной квалификационной работы	подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	выпускная квалификационная работа

Настоящая программа ГИА, включая программу государственного экзамена и требования к выпускным квалификационным работам (далее – ВКР) и порядку их выполнения, критерии оценки результатов сдачи государственного экзамена и защиты ВКР, утвержденные университетом, а также порядок подачи и рассмотрения апелляций доводятся до сведения обучающихся не позднее чем за шесть месяцев до начала ГИА.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФГОС ВО И ОПОПВО

Планируемые результаты освоения ОПОП ВО – это компетенции, установленные в ОПОП ВО, в соответствии с ФГОС ВО и профессиональными стандартами, соответствующими профессиональной деятельности выпускников.

Перечень планируемых результатов освоения ОПОП ВО приведен в таблице 2.

Таблица 2. Перечень планируемых результатов освоения ОПОП ВО

Код компетенции	Содержание компетенции
Универсальные компетенции (УК)	
УК 1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач
УК 2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений
УК 3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде
УК 4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
УК 5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах
УК 6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
УК 7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
УК 8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
УК 9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах
УК 10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности
УК 11	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению
Общепрофессиональные компетенции (ОПК)	
ОПК 1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях
ОПК 2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам

ОПК 3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения
ОПК 4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения
ОПК 5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач
ОПК 6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности
Профессиональные компетенции (ПК)	
ПК 1	Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством иностранных и русского языков
ПК 2	Способен применять полученные знания в области теории и практики изучаемых иностранных языков, навыки лингвистического анализа в практической и научно-исследовательской деятельности
ПК 3	Способен осуществлять профессиональную деятельность посредством письменного и устного перевода

3. УКАЗАНИЕ ОБЪЕМА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ В НЕДЕЛЯХ И В АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

Объем ГИА и продолжительность ее проведения приведены в таблице 3.

Таблица 3. Объем государственной итоговой аттестации в зачетных единицах и ее продолжительность

Наименования показателей, характеризующих объем и продолжительность ГИА	Значение показателей объема и продолжительности ГИА
Семестр	8
Количество зачетных единиц	9
Количество недель	6
Количество академических часов на подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена	108
в том числе: лекция (предэкзаменационная консультация)	2
самостоятельная работа (подготовка к сдаче государственного экзамена по вопросам, включенным в программу государственного экзамена), академических часов	70
контроль (сдача экзамена, включая подготовку к процедуре сдачи государственного экзамена), академических часов	36
Количество академических часов на подготовку к процедуре защиты и защиту выпускной квалификационной работы	216
контролируемая самостоятельная работа (контроль готовности ВКР просмотровой комиссией кафедры), академических часов	2

самостоятельная работа (подготовка к защите ВКР), академических часов	178
контроль (защита ВКР, включая подготовку к процедуре защиты), академических часов	36

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

ГИА включает ряд этапов, необходимых для организации и проведения государственных аттестационных испытаний, предусмотренных ОПОП ВО в соответствии с ФГОС ВО. Структура и содержание этапов ГИА приведены втаблице 4.

Таблица 4. Структура и содержание этапов ГИА

Этапы подготовки и проведения ГИА	Содержание этапа
1. Подготовительный (организационный) этап к процедуре ГИА	Утверждение председателя ГЭК. Утверждение составов комиссий. Утверждение программы ГИА по ОПОП ВО. Утверждение перечня тем ВКР по ОПОП ВО. Доведение до сведения обучающихся программы ГИА и утвержденного перечня тем ВКР по ОПОП ВО не позднее чем за шесть месяцев до начала ГИА. Закрепление за обучающимися тем ВКР (на основании их личных заявлений), руководителей ВКР и при необходимости консультанта (консультантов) приказом ректора или уполномоченного им лица до начала преддипломной практики. Утверждение распорядительным актом расписания государственных аттестационных испытаний не позднее, чем за 30 календарных дней до дня проведения первого государственного аттестационного испытания. Доведение расписания государственных аттестационных испытаний до сведения обучающегося, председателя и членов комиссий, секретарей ГЭК, руководителей и консультантов ВКР. Организация работы комиссий.
2. Подготовка к сдаче государственного экзамена	Самостоятельная работа обучающихся по подготовке к государственному экзамену в соответствии с перечнем вопросов, выносимых на государственный экзамен, рекомендациями обучающимся по подготовке к государственному экзамену и перечнем рекомендуемой литературы для подготовки к государственному экзамену. Изучение рекомендуемой литературы.
3. Предэкзаменационная консультация	Дополнительное рассмотрение вопросов, вызвавших трудности на этапе подготовке к государственному экзамену. Доведение информации до обучающихся о регламенте проведения государственного экзамена. Распределение обучающихся на группы для сдачи государственного экзамена.

4. Сдача государственного экзамена	Подготовка ответов на вопросы выбранного экзаменационного билета. Ответ на вопросы билетана заседании ГЭК. Ответы на дополнительные вопросы членов ГЭК.
5. Подготовка к защите ВКР	Представление руководителю для проверки полного текста ВКР. Устранение замечаний (при необходимости). Подготовка доклада о результатах ВКР и раздаточного Подготовка материала, иллюстрирующего содержание доклада о результатах ВКР. Предоставление доклада и раздаточного материала руководителю ВКР. Устранение замечаний (при необходимости). Оформление текста ВКР. Нормоконтроль оформления текста ВКР. Проверка текста ВКР на объём заимствования.
	Ознакомление обучающегося с отзывом руководителя на ВКР не позднее чем за 5 календарных дней до дня защиты ВКР. Просмотр ВКР на кафедре научным руководителем ВКР. Устранение замечаний (при необходимости). Размещение текстов ВКР в электронно-библиотечной системе университета через личный кабинет обучающегося. Передача в ГЭК ВКР, отзыва не позднее чем за 2 календарных дня до дня защиты ВКР.
6. Процедура защиты ВКР	Процедура защиты ВКР включает в себя: ● открытие заседания ГЭК председателем ГЭК; ● доклад обучающегося; ● вопросы членов ГЭК; ● заслушивание отзыва руководителя ВКР; ● заключительное слово обучающегося.
7. Заключительный (организационный) этап процедуры ГИА	Оформление протоколов заседаний ГЭК по результатам каждого заседания ГЭК в соответствии с утвержденным расписанием государственных аттестационных испытаний. Оформление книг протоколов заседаний ГЭК. Сдача протоколов заседаний ГЭК на хранение в архив университета.

5. ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ И ПОРЯДКУ ЕЕ ВЫПОЛНЕНИЯ

5.1 Описание материально-технической базы

Материально-техническая база, необходимая для подготовки к ГИА и проведения ГИА, обеспечена специальными помещениями – учебными аудиториями для проведения групповых и индивидуальных консультаций, проведения ГИА, а также помещениями для самостоятельной работы и помещениями для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Контактная работа с руководителем ВКР и консультантом (консультантами) (при наличии) проходит в аудитории, оснащенной презентационной техникой (проектор, экран, компьютер/ноутбук), учебной мебелью: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для

преподавателя.

Для самостоятельной работы обучающегося предоставляется компьютерный класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

При проведении ГИА используется презентационная техника (проектор, экран, компьютер/ноутбук), учебно-наглядные пособия (презентационные материалы).

Организовано асинхронное взаимодействие обучающегося и руководителя ВКР (консультантов при их наличии) с использованием электронной информационной образовательной среды университета через систему личных кабинетов обучающихся и преподавателей. Обучающийся размещает в личном кабинете ВКР, руководитель ВКР - отзыв руководителя ВКР. Руководитель ВКР проверяет и верифицирует размещенные ВКР, отзыв руководителя ВКР. После этого ВКР, отзыв сохраняются в электронном портфолио обучающегося и в электронной библиотечной системе университета.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к одной или нескольким электронно- библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно- образовательной среде организации (http://lib.ssau.ru/els). Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории университета, так и вне ее.

5.2 Требования к структуре, объему и содержанию выпускной квалификационной работы

Структурными элементами текста ВКР в соответствии со стандартом Самарского университета «Общие требования к учебным текстовым документам» являются:

– титульный лист ВКР (оформляется на бланке университета и служит обложкой ВКР);

– содержание (включает введение, наименование всех разделов и подразделов (если имеются), заключение, список использованных источников, приложения (при наличии) с указанием номеров страниц, с которых начинаются эти структурные элементы ВКР);

– введение (содержит актуальность, цель, задачи, предмет и объект исследования, содержание проблемы, личный вклад автора в её решение, методология и избранные методы исследования, научная новизна, практическая значимость, область применения результатов);

– основная часть (определяется кафедрой, выдавшей задание в соответствии с ФГОС);

– заключение (отражает выводы и результаты работы, полученный практический эффект, что осталось нерешённым, что нужно решать в дальнейшем при использовании результатов работы);

– список использованных источников (включает все использованные источники: книги, статьи из журналов и сборников, словари и прочие сведения, которые оформляются в соответствии с требованиями ГОСТ);

– приложения (оформляются при наличии материалов, которые не являются самой работой, но способствуют её обоснованности).

Структура ВКР может уточняться обучающимся совместно с научным руководителем в целях раскрытия темы.

Рекомендуемый объем ВКР обучающегося – 40-50 страниц печатного текста, исключая листы реферата, содержания, рисунки, таблицы, схемы, список использованных источников и приложения.

Основная часть ВКР состоит из 2-х разделов:

1. Теоретические аспекты исследуемой темы
1.1. Характеристика современного состояния исследуемой темы
1.2. Анализ специальной литературы по теме, изучение и обобщение опыта ее рассмотрения
1.3. Основные направления, методы исследования темы
2. Исследовательская часть
2.1. Краткая характеристика исследуемого объекта, материала
2.2. Описание хода исследования, его этапов и промежуточных результатов.

Качество и сроки выполнения этапов ВКР контролирует руководитель ВКР из числа работников университета. После завершения подготовки обучающимся ВКР руководитель ВКР представляет в университет на кафедру письменный отзыв о работе обучающегося в период подготовки ВКР.

5.3 Требования к оформлению выпускной квалификационной работы Оформление ВКР осуществляется в соответствии со стандартом Самарского университета «Общие требования к учебным текстовым документам».

6. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМОГО ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГИА

6.1 Перечень лицензионного программного обеспечения

Таблица 5. Перечень лицензионного программного обеспечения

№ п/п	Наименование	Тип и реквизиты ресурса
1.	Office 2007 (Microsoft)	Microsoft Open License №42482325 от19.07.2007, Microsoft Open License №42738852 от19.09.2007, Microsoft Open License №42755106 от21.09.2007, Microsoft Open License №44370551 от06.08.2008, Microsoft Open License №44571906 от24.09.2008, Microsoft Open License №44804572 от15.11.2008, Microsoft Open License №44938732 от17.12.2008, Microsoft Open License №45714907 от21.07.2009, Microsoft Open License №45936857 от25.09.2009, Microsoft Open License №45980114 от 07.10.2009
2.	Windows 7 (Microsoft)	Microsoft Open License №45936857 от 25.09.2009,
		Microsoft Open License №45980114 от 07.10.2009, Microsoft Open License №47598352 от 28.10.2010, Microsoft Open License №49037081 от 15.09.2011, Microsoft Open License №60511497 от

		15.06.2012, Выдано из ранее закупленного ПО

6.2 Перечень свободно распространяемого программного обеспечения

Apache Open Office orgv.3; архиватор 7zip

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1 Основная литература

1. Волгина, Е. А. Стилистический анализ текста [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.А.Волгина. – Ростов: Издательство Южного федерального университета, 2015. – 142 с. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=462051
2. Гольдман, А. А. Стратегия и тактика анализа текста: учебное пособие для вузов. - Москва.: Флинта : Наука, 2014. - 184 с.
3. Общая теория перевода: учебное пособие / авт.-сост. С.В. Серебрякова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь: СКФУ, 2014. - 154 с. – Режим доступа:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457482
4. Практический курс английского языка: 4 курс : учебник / В.Д. Аракин, И.А. Новикова, Г.В. Аксенова-Пашковская и др. ; ред. В.Д. Аракин. - 5-е изд., перераб. и доп. – М.: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2012. - 352 с. - ISBN 5- 691-00978-8
5. Теория перевода: учебное пособие / авт.-сост. Л.Р. Вартанова, П.П. Банман; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет». - Ставрополь: СКФУ, 2014. - 183 с. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457762

7.2 Дополнительная литература. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по подготовке к государственной итоговой аттестации

1. Андреева, Е.Д. Basic literary translation : учебное пособие / Е.Д. Андреева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - 2-е издание, переработанное и дополненное. - Оренбург: ОГУ, 2016. - 210 с. - Библиогр. в кн. - ISBN978-5
2. Гринштейн, А.С. Практикум по переводу (письменный и устный перевод) [Текст]: [учеб.пособие]. – Самара.: СамНЦ РАН, 2017. - 112 с.

7.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для подготовки к государственной итоговой аттестации

Таблица 6. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимые для подготовки к ГИА

№ п/п	Наименование ресурса	Адрес	Тип доступа
1.	Словари и энциклопедии онлайн	http://dic.academic.ru	Открытый ресурс
2	Национальная электронная библиотека российского индекса научного цитирования НЭБ «E-library»	http://e-library.ru	Открытый ресурс

7.4 Перечень информационных справочных систем и профессиональных баз данных, необходимых для подготовки к государственной итоговой аттестации

Таблица 7. Информационные справочные системы, необходимые для подготовки к ГИА

№ п/п	Адрес сайта	Тип и реквизиты ресурса
1	СПС КонсультантПлюс	Договор № ЭК- 18/16 от 29.12.2016 Договор ЭК-69/17 от 13.12.2017
2	"Национальная электронная библиотека" ФГБУ "РГБ"	Информационная справочная система, Договор № 101/НЭБ/4604 от13.07.2018

Таблица 8. Современные профессиональные базы данных, необходимые для подготовки к ГИА

№ п/п	Наименование ресурса	Тип и реквизиты ресурса
1.	Полнотекстовая электронная библиотека	Профессиональная база данных, ГК №ЭА 14-12 от 10.05.2012
2.	Электронная библиотека диссертаций РГБ	Договор № 095/04/0324 от 11.10.2016 Договор № 095/04/0143 от 18.10.2017
3.	Научная электронная библиотека eLibrary.ru	Договор № SU-16-10/2017-1 от 24.10.2017

8. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЗАЩИТЫ ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ

Критерии оценки результатов защиты ВКР приведены в фонде оценочных средств для проведения ГИА (Приложение к настоящей программе).

9. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

ДЛЯ ВЫПУСКНИКОВ ИЗ ЧИСЛА ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Для обучающихся из числа инвалидов ГИА проводится с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее – индивидуальные особенности).

При проведении ГИА обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

– проведение ГИА для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не являющимися инвалидами, если это не создает трудностей для инвалидов и иных обучающихся при прохождении ГИА;

– присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с председателем и членами ГЭК);

– пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении ГИА с учетом их индивидуальных особенностей;

– обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, при отсутствии лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже, наличие специальных кресел и других приспособлений).

Все локальные нормативные акты Университета по вопросам проведения ГИА доводятся до сведения обучающихся инвалидов в доступной для них форме.

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность сдачи обучающимся инвалидом государственного аттестационного испытания может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

– продолжительность выступления обучающегося при защите ВКР – не более чем на 15 минут.

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья структурное подразделение обеспечивает выполнение следующих требований при проведении государственного аттестационного испытания:

а) для слепых:

– при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением дляслепых;

б) для слабовидящих:

– обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

– при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

– обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

Обучающийся из числа инвалидов не позднее чем за 3 месяца до начала проведения ГИА подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственных аттестационных испытаний с указанием его индивидуальных особенностей в Центр инклюзивного образования Университета. К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в Университете).

В заявлении обучающийся из числа инвалидов указывает на необходимость (отсутствие необходимости) присутствия ассистента на государственном аттестационном испытании, необходимость (отсутствие необходимости) увеличения продолжительности сдачи государственного аттестационного испытания по отношению к установленной продолжительности (для каждого государственного аттестационного испытания).

федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего
образования
«Самарский национальный исследовательский
университет имени академика С.П. Королева»
(Самарский университет)

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Код плана	450302-2021-О-ПП-4г00м-00
Основная профессиональная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	45.03.02 Лингвистика
Профиль (программа, специализация)	Перевод и переводоведение
Квалификация (степень)	Бакалавр
Блок, в рамках которого проводится государственная итоговая аттестация	Б 3
Институт (факультет)	Филологии и журналистики
Кафедра	Английской филологии
Форма обучения	Очная
Курс, семестр	4 курс, семестр 8
Форма (формы)государственной итоговой аттестации	защита выпускной квалификационной работы

Самара, 2021

2.1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, КОТОРЫМИ ДОЛЖНЫ ОВЛАДЕТЬ ОБУЧАЮЩИЕСЯ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Таблица 1. Компетенции, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы, соотнесенные с формами ГИА

Код компетенции	Содержание компетенции	Формы ГИА
УК 1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Государственный экзамен Защита ВКР
УК 2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Государственный экзамен Защита ВКР
УК 3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Государственный экзамен Защита ВКР
УК 4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Государственный экзамен Защита ВКР
УК 5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Государственный экзамен Защита ВКР
УК 6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Государственный экзамен Защита ВКР
УК 7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	Государственный экзамен Защита ВКР
УК 8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	Государственный экзамен Защита ВКР
УК 9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Государственный экзамен Защита ВКР
УК 10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Государственный экзамен Защита ВКР

УК 11	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	Государственный экзамен Защита ВКР
ОПК 1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	Государственный экзамен Защита ВКР
ОПК 2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	Государственный экзамен Защита ВКР
ОПК 3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	Государственный экзамен Защита ВКР
ОПК 4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	Государственный экзамен Защита ВКР
ОПК 5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	Государственный экзамен Защита ВКР
ОПК 6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Государственный экзамен Защита ВКР
ПК 1	Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством иностранных и русского языков	Государственный экзамен Защита ВКР
ПК 2	Способен применять полученные знания в области теории и практики изучаемых иностранных языков, навыки лингвистического анализа в практической и научно-исследовательской деятельности	Государственный экзамен Защита ВКР
ПК 3	Способен осуществлять профессиональную деятельность посредством письменного и устного перевода	Государственный экзамен Защита ВКР

2. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ, А ТАКЖЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ

1. Показатели и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении государственногоэкзамена

Показателями оценивания сформированности компетенций при проведении государственного экзамена являются выполненные задания экзаменационного билета на

государственном экзамене (таблица 2). Оценка ведется по 5-балльной шкале.

Таблица 2. Показатели оценивания сформированности компетенций при проведении государственного экзамена

Показатели оценки	Коды компетенций	Удельный вес показателя	Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Ответ на 1 вопрос билета	УК 1, УК 2, УК 3, УК 4, УК 5, УК 6, УК 7, УК 8, УК 9, УК 10, УК11, ОПК 1, ОПК 2, ОПК 3, ОПК 4, ОПК 5, ОПК 6, ПК 1, ПК 2, ПК 3	0,3	5	4	3	2
Ответ на 2 вопрос билета	УК 1, УК 2, УК 3, УК 4, УК 5, УК 6, УК 7, УК 8, УК 9, УК 10, УК11, ОПК 1, ОПК 2, ОПК 3, ОПК 4, ОПК 5, ОПК 6, ПК 1, ПК 2, ПК 3	0,3	5	4	3	2
Ответ на 3 вопрос билета	УК 1, УК 2, УК 3, УК 4, УК 5, УК 6, УК 7, УК 8, УК 9, УК 10, УК11, ОПК 1, ОПК 2, ОПК 3, ОПК 4, ОПК 5, ОПК 6, ПК 1, ПК 2, ПК 3	0,4	5	4	3	2

Оценка результата государственного экзамена выполняется с использованием формулы:

$$P = \sum_{i=1}^{n} Пi * ki$$

где $П_i$ – оценка каждого показателя государственного экзамена на основе критериев и шкалы интерпретации результатов оценивания компетенций (таблица), в баллах;

k_i – удельный вес каждого критерия;

P – округляется до целого в большую сторону.

Результаты сдачи государственного экзамена определяются оценками: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Шкала интерпретации результатов оценивания компетенций и критерии оценки результатов сдачи государственного экзамена приведена в таблице 3.

Таблица 3. Шкала интерпретации результатов оценивания компетенций на государственном экзамене

Итоговый результат (*P*)	Критерии оценки результатов сдачи государственного экзамена	Оценка результатов государственного экзамена
2	Уровень владения компетенциями для решения профессиональных задач недостаточен	Неудовлетворительно
3	Уровень владения компетенциями для решения профессиональных задач удовлетворителен	Удовлетворительно
4	Уровень владения компетенциями для решения профессиональных задач преимущественно высокий	Хорошо
5	Уровень владения компетенциями для решения профессиональных задач высокий	Отлично

1. Показатели и критерии оценивания сформированности компетенций при проведении защиты выпускной квалификационной работы

Оценивание ВКР осуществляется в два этапа:

1. Предварительное оценивание ВКР – осуществляется руководителем ВКР обучающегося (отзыв руководителя ВКР).
2. Оценка результатов защиты ВКР членами ГЭК – итоговая оценка выставляется на основании результатов экспертной оценки членов ГЭК (Таблица 4).

Таблица 1. Показатели оценивания сформированности компетенций при проведении защиты ВКР

Показатели оценки защиты ВКР	Коды компетенций	Удельный вес показателя	Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно

					но	ьно
– Обоснование темы, постановка цели, выделение основных задач, объекта и предметаисследования	УК 1, УК 2, УК 7, УК 10, ОПК 1, ОПК 2, ОПК 3, ОПК 6, ПК 1, ПК 2, ПК 3	0,15	5	4	3	2
– Уровень теоретической, научно- исследовательской и практической проработки темы	УК 2, УК 6, УК 7, УК11, ОПК 1, ОПК 2, ОПК 3, ОПК 5, ОПК 6, ПК 1, ПК 2, ПК 3	0,15	5	4	3	2
– Качество анализа материала, адекватность исследовательских приемов, наглядность, оценка эффективности рекомендаций	УК 1, УК 2, УК 6, УК 7, ОПК 1, ОПК 2, ОПК 3, ОПК 5, ОПК 6, ПК 1, ПК 2, ПК 3	0,3	5	4	3	2
– Степень самостоятельности исследования	УК 7, УК 8, УК 10, УК 11, ОПК 1, ОПК 2, ОПК 3, ОПК 4, ОПК 5, ОПК 6, ПК 1, ПК 2, ПК 3	0,15	5	4	3	2
– Навыки публичной дискуссии, защиты собственных научных идей, предложений и рекомендаций	УК 1, УК 2, УК 3, УК 4, УК 5, УК 7, УК 9, УК 10, УК 11, ОПК 1, ОПК 2, ОПК 3, ОПК 5, ОПК 6, ПК 1, ПК 2, ПК 3	0,1	5	4	3	2
– Общий уровень культуры общения с аудиторией	УК 1, УК 2, УК 3, УК4, УК 5, УК 6, УК 7, УК 9, УК 10, УК 11, ОПК 4, ОПК 5, ПК 1, ПК 2, ПК 3	0,05	5	4	3	2
– Полнота и точность ответов на вопросы	УК 1, УК 2, УК 3, УК 4, УК 7, УК 8, УК 9, УК 10, ОПК 1, ОПК 2, ОПК 3, ОПК 5, ОПК 6, ПК 1, ПК 2, ПК 3	0,1	5	4	3	2

Каждый критерий оценивается по 5-балльной шкале. Оценка результата ВКР выполняется с использованием формулы:

$$P = \sum \Pi i * ki \; n \; i=1,$$

где $П_i$ – оценка каждого критерия ВКР, в баллах;

k_i – удельный вес каждого критерия;

P – округляется до целого в большую сторону.

Результаты защиты ВКР определяются оценками: «отлично», «хорошо»,

«удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Шкала интерпретации результатов оценивания компетенций и критерии оценки результатов защиты ВКР приведена в таблице 5.

Таблица 2. Шкала интерпретации результатов оценивания компетенций на защите ВКР

Итоговый результат (*Р*)	Критерии оценки результатов защиты ВКР	Оценка результатов защиты ВКР и ГИА
2	Уровень владения компетенциями для решения профессиональных задач недостаточен: значительная часть результатов выполнения ВКР, ответы на вопросы членов ГЭК содержат ошибки, характер которых указывает на недостаточный уровень владения выпускником знаниями, умениями, навыками и (или) опытом, необходимыми для решения профессиональных задач.	Неудовлетворительно
3	Уровень владения компетенциями для решения профессиональных задачудовлетворителен: некоторые результаты выполнения ВКР, ответы на вопросы членов ГЭК содержат ошибки, характер которых указывает на посредственный уровень владения выпускником необходимыми знаниями, умениями, навыками и (или) опытом, но при этом позволяет сделать вывод о готовности выпускника решать типовые профессиональные задачи в стандартных ситуациях.	Удовлетворительно
4	Уровень владения компетенциями для решения профессиональных задач преимущественно высокий: некоторые результаты выполнения ВКР, ответы на вопросы членов ГЭК содержат незначительные ошибки и технические погрешности, характер которых указывает напреимущественно высокий уровень владения выпускником необходимыми знаниями, умениями, навыками и (или) опытом и позволяет сделать вывод о готовности выпускника решать типовые и ситуативные профессиональные задачи.	Хорошо
5	Уровень владения компетенциями для решения профессиональных задач высокий: результаты выполнения ВКР, ответы на вопросы членов ГЭК не содержат ошибок и технических погрешностей, указывают на высокий уровень владения выпускником необходимыми знаниями, умениями, навыками и (или) опытом и позволяют сделать вывод о готовности выпускника решать профессиональные задачи повышенного уровня сложности, а также способности разрабатывать новые решения.	Отлично

3. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

3.1 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатовосвоенияобразовательнойпрограммынагосударственномэкзамене

Таблица 6. Содержание заданий экзаменационного билета на государственном экзамене

Номер задания в билете	Список вопросов (заданий)	Коды компетенций
1	1.1. Make the stylistic analysis of the text: Yasemin Yelbay Yilmaz. Learning vocabulary in the foreign language. – URL: http://www.jlls.org/index.php/jlls/article/view/366/220 (датаобращения 20.04.2016) 1.2. Make the stylistic analysis of the text: Thamery A. Text linguistics. – URL: http://www.academia.edu/9562211/text_linguistics (дата обращения 20.04.2016) 1.3. Make the stylistic analysis of the text: Fairclough N. The dialectics of discourse. – URL: https://www.sfu.ca/cmns/courses/2012/801/1-Readings/Fairclough%20Dialectics%20of%20Discourse%20Analysis.pdf (дата обращения 20.04.2016) 1.4. Make the stylistic analysis of the text: Nauert R. Metaphors help us understand other's thoughts and feelings. – URL: http://psychcentral.com/news/2015/03/13/metaphors-help- us-understand- others-thoughts-and-feelings/82281.html (дата обращения 20.04.2016) 1.5. Make the stylistic analysis of the text: Pinker S. How the mind works. – URL: http://www.faculty.umb.edu/adam_beresford/courses/phil_281_11/reading_how_mind_works.pdf (датаобращения 20.04.2016) 1.6. Make the stylistic analysis of the text: Barack Obama. Howard University Commencement Address. – URL: http://www.americanrhetoric.com/speeches/PDFFiles/Barack%20Obama%20-%20Howard%20University%20Commencement.pdf (дата обращения 13.05.2018) 1.7. Make the stylistic analysis of the text: Jobs S. Commencement address. – 1.8. Make the stylistic analysis of the text: Obama B. Victory speech. – URL http://www.theguardian.com/world/2012/nov/07/barack-obama-speech-full- text (дата обращения 20.04.2016) 1.9. Make the stylistic analysis of the text: Kennedy J.F. Ask not what your country can do for you. – URL:	УК 1, УК 2, УК 3, УК 4, УК 5, УК 6, УК 7, УК 8, УК 9, УК 10, УК11, ОПК 1, ОПК 2, ОПК 3, ОПК 4, ОПК 5, ОПК 6, ПК 1, ПК 2, ПК 3

	http://www.theguardian.com/theguardian/2007/apr/22/greatspeeches (дата обращения 20.04.2016) 1.10. Make the stylistic analysis of the text: Clinton H. Remarks to the U.N. 4th World Conference on Women Plenary Session. - URL: http://www.americanrhetoric.com/speeches/PDFFiles/Hillary%20Clinton%20-%20Womens%20Rights%20Human%20Rights.pdf (дата обращения 20.04.2016) 1.11. Make the stylistic analysis of the text: Brown D. The lost symbol. – URL: http://www.rednovels.net/thrillers/u6479_2.html (дата обращения 20.04.2016) 1.12. Make the stylistic analysis of the text: Hailey A.Hotel – URL: http://www.rednovels.net/classics/u5554.html (дата обращения 20.04.2016) 1.13. Make the stylistic analysis of the text: Han J. P.S. I still love you. – URL: http://www.rednovels.net/book2/u5981.html (дата обращения 20.04.2016) 1.14. Make the stylistic analysis of the text: Kinsella S. Twenties girl. – URL: http://www.rednovels.net/book2/u6361.html (дата обращения 20.04.2016) 1.15. Make the stylistic analysis of the text: Hemingway E. Cat in the rain. – URL: http://www.english.heacademy.ac.uk/explore/resources/seminars/activities/handouts/Hemingway.pdf (дата обращения 20.04.2016) 1.16. Make the stylistic analysis of thetext:Global 'chaos' if Syria hit again: Putin. – URL: http://www.news.com.au/world/breaking-news/global-chaos-if-syria-hit-again-putin/news-story af838a3838de8d35b2c4505d3ca88842 (дата обращения15.04.2018) 1.17. Make the stylistic analysis of the text: Jerusalem embassy: Ivanka Trump and Jared Kushner arrive for Monday opening. – URL: http://www.bbc.com/news/world-middle-east-44101066 (дата обращения 15.04.2018) 1.18. Make the stylistic analysis of the text: Paris knifeman Khamzat Azimov shot dead by police after killing one and injuring four 'is Chechen-born'. – URL: https://www.telegraph.co.uk/news/2018/05/12/knifeman-shot-dead-french-police-stabbing-several-people-paris/ (дата обращения 13.05.2018). 1.19. Make the stylistic analysis of the text: States bolster defenses against Russia election hacking. –URL: http://www.foxnews.com/politics/2018/05/13/states-bolster-defenses-against- russia-election-hacking.html (дата обращения 13.05.2018). 1.20. Make the stylistic analysis of the text: Macron and other European leaders pledge to salvage Irandeal. – URL:	

	https://edition.cnn.com/2018/05/09/europe/iran-deal-macron-rouhani-intl/index.html (дата обращения 13.05.2018).	
2.	Translate the following text in writing: Due to the growing body of research in the last decades teaching vocabulary has created a heated debate among researchers. In the center of the discussion is whether words should be taught in context or in isolation or whether incidental vocabulary learning leads to better word power compared to methods where learners engage in deliberate word learning activities. Hulstijn addressed this problem with the question; "L2 teachers feel uncertain about how to guide their students. Should they require their students to learn words intentionally, perhaps even by rote, or should they believe the rumours that intentional learning is not conducive to language learning?". Before discussing the important aspects of vocabulary teaching that constitute the foundation of the vocabulary learning model in this study it is necessary to look at the discussion on the incidental and intentional vocabulary learning. This is important as the model in the study used computer software that is based on decontextualized, intentional vocabulary learning. (from: Yasemin Yelbay Yilmaz. Learning vocabulary in the foreign language. – URL: http://www.jlls.org/index.php/jlls/article/view/366/220 (дата обращения 20.04.2016)	УК 1, УК 2, УК 3, УК 4, УК 5, УК 6, УК 7, УК 8, УК 9, УК 10, УК11, ОПК 1, ОПК 2, ОПК 3, ОПК 4, ОПК 5, ОПК 6, ПК 1, ПК 2, ПК 3
3	3.1. The direction in which education starts a man will determine his future life. (Plato) 3.2. Education is the most powerful weapon which you can use to change the world. (Nelson Mandela) 3.3. "The media is the most powerful entity on earth. They have the power to make the innocent guilty, and to make the guilty innocent, and that's power. Because they control the minds of the masses" /Malcolm X/ 3.4."So please, oh please, we beg, we pray, Go throw your TV set away, And in its place you can install A lovely bookshelf on the wall. Then fill the shelves with lots of books." (Roald Dahl, Charlie and the Chocolate Factory) 3.5. "People are sheep. TV is the shepherd." (Jess C. Scott) 3.6. Childhood – special time with vivid memories, a trip down memory lane 3.7. If you carry your childhood with you, you never become older	УК 1, УК 2, УК 3, УК 4, УК 5, УК 6, УК 7, УК 8, УК 9, УК 10, УК11, ОПК 1, ОПК 2, ОПК 3, ОПК 4, ОПК 5, ОПК 6, ПК 1, ПК 2, ПК 3

	3.8. Life is a question of choice or chance. It's choice not chance that determines your destiny. 3.9. Destiny is not a matter of chance; it's a matter of choice. It's not a thing to be waited for; it's a thing to be achieved. (William Jennings Bryan) 3.10. "When you make a choice, you change the future." (Deepak Chopra) 3.11. Absence of problems does not lead to happiness, dealing with them does. 3.12. Every problem has a gift for you in its hands (Richard Bach) 3.13. Rat race, wild-goose chase and over-achieving in our lives. 3.14. "A person who is in a constant rat race seldom has time to think whether or not he is living his life properly" (Sunday Adelaja)	

3.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы на защите ВКР

3.2.1 Примерный перечень тем ВКР

1. Коммуникативный мир студентов: на информационном материале англоязычных и русскоязычных сайтов университетов.
2. Лингвистическая репрезентация образа России в современной британской и американской прессе.
3. Сравнительный анализ американских и британских фильмонимов.
4. Имена собственные в англоязычном образовательном дискурсе: на материале учебников по английскому языку.
5. Интертекстуальность англоязычного песенного дискурса.
6. Речевые портреты американских и британских политиков в современном масс-медийном дискурсе.
7. Дискурсивный мир английских интернет-инструкций для студентов и абитуриентов.
8. Образ России в современном англоязычном масс-медийном пространстве: на материале текстов социальной сети Facebook и видеохостинга YouTube.com.
9. Имена собственные в англоязычном новостном дискурсе.
10. Лингвистические характеристики жанра светской хроники в современном британском газетном дискурсе.
11. Лингвистические особенности англоязычных названий оттенков косметических средств.
12. Эмотивные маркеры поведения человека в английском кинодискурсе.
13. Форма и семантика частично ассимилированных и неассимилированных французских заимствований в современном английском языке.
14. Вербальные маркеры эмоций в современном американском кинодискурсе.
15. Проблемы феминизма в современной англоязычной коммуникации.
16. Лингвостилистическая и переводческая специфика прозы Джона Леннона.
17. Роль языковых средств интенсификации и деинтенсификации компонентов высказывания как выразителей субъективной модальности.
18. Влияние функционально-стилевых характеристик текста на дистрибуцию пассивных конструкций английского языка.
19. Реализация концепта “Relationship” в англоязычных пословицах и поговорках.
20. Языковые средства и функции самокритики в стилизованной английской разговорной речи.
21. Пути и способы реализации эмоций в современном англоязычном критическом дискурсе.

3.1.2 Перечень примерных вопросов на защите ВКР

Таблица 7. Перечень примерных вопросов на защите ВКР

Код и наименование проверяемой компетенции	Примерные вопросы
Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК 1)	Как Вы осуществляли критический анализ проблемных ситуаций на материале Вашего исследования?
Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК 2)	Какие задачи Вы ставили в ходе исследования?

Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК 3)	Как часто Вы обращались за консультацией к научному руководителю? Обсуждали ли Вы Ваше исследование с однокурсниками?
Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК 4)	К каким деловым документам Вы обращались в ходе исследования?
Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК 5)	Какие модели коммуникации используются в современных филологических исследованиях? Как в Вашей работе исследован феномен межкультурного взаимодействия? Отражает ли Ваш материал специфику межличностного взаимодействия?
Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК 6)	Как Вы распределяли свое время на написание теоретической главы, сбор, обработку и анализ фактического материала, написание исследовательской главы, подведение итогов и формулировку выводов?
Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК 7)	Занимались ли Вы физической активностью в ходе работы над ВКР с целью переключения внимания?
Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов (УК 8)	Как может помочь Ваше исследование в процессе создания безопасных условий жизнедеятельности?
Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК 9)	Рассматривались ли в Вашей работе вопросы дефектологии?

Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК 10)	Рассматривали ли Вы в Вашей работе языковые особенности обозначения экономических процессов?
Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК 11)	Анализировали ли Вы тексты, рассказывающие о коррупции в англоязычных странах?
Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК 1)	Каковы основные направления исследований в современной корпусной лингвистике? Каковы основные тенденции развития дискурсоведения?
Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК 2)	Как Вы будете применять результате Вашей работы в процессе преподавания иностранного языка?
Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК 3)	Принимали ли Вы участия в студенческих научных конференциях по теме ВКР? Имеете ли Вы публикации и какие по теме ВКР?
Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК 4)	Какую линию поведения выбрали бы лично Вы в ситуации межкультурной коммуникации, приведенной Вами в примере? Какой сценарий взаимодействия позволил бы коммуникантам, представляющим две описанные Вами разные культуры, избежать конфликтной ситуации?
Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК 5)	Как Вы использовали компьютер и компьютерные технологии в ходе проведения исследования?
Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК 6)	Как Вы использовали современные информационные технологии в ходе проведения исследования?

Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством иностранных и русского языков (ПК 1)	Какие процессы межъязыковой и межкультурной коммуникации Вы исследовали в ходе выполнения ВКР?
Способен применять полученные знания в области теории и практики изучаемых иностранных языков, навыки лингвистического анализа в практической и научно-исследовательской деятельности (ПК 2)	Как Вы будете использовать полученные Вами результаты в ходе Вашей будущей практической и научно-исследовательской деятельности?
Способен осуществлять профессиональную деятельность посредством письменного и устного перевода (ПК 3)	Какие способы достижения эквивалентности в переводе Вы считаете наиболее эффективными? Какие приемы перевода Вы в первую очередь применяли в ходе подготовки ВКР?

4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы на государственном экзамене

Специалист института за 3 рабочих дня до начала государственного экзамена передает секретарю ГЭК следующие документы:

1. приказ об утверждении составов ГЭК для проведения ГИА и апелляционных комиссий по результатам ГИА (копия);
2. распоряжение директора института об утверждении расписания государственных аттестационных испытаний (копия);
3. программу ГИА (копия);
4. распоряжения директора института о допуске обучающихся к ГИА (копия);
5. экзаменационные ведомости по приему государственного аттестационного испытания.

На основании представленных документов секретарь ГЭК готовит: методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы, а именно

– бланки протоколов ГЭК по приему государственного экзамена;

– бланки экзаменационных листов для подготовки ответа обучающимися на государственном экзамене;

– бланки оценочных листов для членов ГЭК.

Государственный экзамен проводится по экзаменационным билетам, которые готовит руководитель ОПОП ВО (или заведующий кафедрой) в соответствии с программой государственного экзамена и утверждает директор института.

Секретарь ГЭК непосредственно на государственном экзамене выдает обучающимся экзаменационные билеты и экзаменационные листы для подготовки ответа обучающимися при проведении государственного экзамена. Для подготовки ответа обучающемуся выделяется не менее 60 минут.

В случае обнаружения у выпускника после получения им экзаменационного билета учебных пособий, методических материалов, учебной и иной литературы (за исключением разрешенных для использования на государственном экзамене), конспектов, независимо от типа носителя информации, а также любых технических средств и средств передачи информации, либо использования им подсказки, вне зависимости от того, были ли использованы указанные материалы и (или) средства в подготовке к ответу на

государственном экзамене, комиссия изымает до окончания государственного экзамена указанные материалы и (или) средства с указанием соответствующих сведений в протоколе заседания ГЭК и принимает решение об оценке знаний такоговыпускника «неудовлетворительно».

Государственный экзамен проводится в форме открытых заседаний ГЭК с участием не менее двух третей от числа лиц, входящих в состав ГЭК. Заседания ГЭК проводятся председателямиГЭК.

Заседание ГЭК по приему государственного экзамена проводится согласно утвержденному расписанию ГИА.

Решения ГЭК принимаются простым большинством голосов от числа лиц, входящих в состав ГЭК и участвующих в заседании. При равном числе голосов председатель ГЭК обладает правом решающего голоса.

Результаты государственного экзамена, проводимого в устной форме, объявляются в день его проведения.

Оценка государственного экзамена проставляется в зачетную книжку обучающегося, в экзаменационную ведомость по приему государственного экзамена и в протокол заседания ГЭК по приему государственного экзамена.

По окончанию заседания ГЭК все документы передаются секретарем ГЭК специалисту института для организации хранения.

Обучающийся, не прошедший государственный экзамен по уважительной причине, допускается к защите ВКР.

Обучающиеся, не прошедшие государственный экзамен в связи с неявкой на государственное аттестационное испытание по неуважительной причине или в связи с получением оценки «неудовлетворительно», а также обучающиеся из числа инвалидов, не прошедшие государственное аттестационное испытание в установленный для них срок (в связи с неявкой на государственное аттестационное испытание или получением оценки «неудовлетворительно»), отчисляются из университета с выдачей справки об обучении как не выполнившие обязанностей по добросовестному освоению образовательной программы и выполнению учебного плана по установленной форме.

Не позднее, чем за 2 календарных дня до защиты ВКР обучающийся представляет секретарю ГЭК ВКР, отзыв руководителя.

Специалист института за 2 рабочих дня до защиты ВКР передает секретарю ГЭК следующие документы:

1. зачетные книжки обучающихся;
2. приказ об утверждении составов ГЭК для проведения ГИА и апелляционных комиссий по результатам ГИА (копия);
3. распоряжение директора института об утверждении расписания государственных аттестационных испытаний (копия);
4. приказ об утверждении тем и руководителей ВКР (копия);
5. программу ГИА (копия);
6. распоряжение директора института о допуске обучающихся к ГИА (копия);
7. проект приложения к диплому, согласованный с выпускником, списки выпускников, претендующих на получение диплома с отличием;
8. списки выпускников, распределенные по дням защиты ВКР в соответствии с расписанием ГИА;
9. экзаменационные ведомости по приему государственного аттестационного испытания.

На основании представленных документов секретарь ГЭК готовит:

1. бланки оценочных листов каждому члену ГЭК;
2. протоколы заседания ГЭК по защите ВКР на каждый день защиты ВКР согласно расписанию ГИА.Защита ВКР проводится в виде открытых заседаний ГЭК с участием не мене двух третей ее

списочного состава.

Заседания ГЭК по защите ВКР проводится согласно утвержденному расписанию ГИА.

Процедура защиты ВКР включает в себя:

- открытие заседания ГЭК: председатель ГЭК в начале заседания излагает порядок защиты, принятия решения, оглашения результатов ГЭК; устанавливает обучающимся время для устного изложения основных результатов ВКР и ответов на вопросы членов ГЭК;
- доклад выпускника: доклад сопровождается показом презентации, выполненной в редакторе PowerPoint с иллюстрациями, таблицами, рисунками, схемами и пояснениями и распечатанной в качестве раздаточного материала для каждого члена ГЭК на бумажном носителе;
- вопросы членов ГЭК (записываются в протокол заседания ГЭК);
- заслушивание отзыва: после ответа обучающегося на все вопросы председатель ГЭК дает возможность руководителю ВКР выступить с отзывом. Выступление руководителя ВКР должно быть кратким и касаться аспектов отношения обучающегося к выполнению ВКР, самостоятельности, результатов проверки текста ВКР на объем заимствований. При отсутствии руководителя ВКР его отзыв зачитывает председатель ГЭК;
- заключительное слово обучающегося.

Продолжительность выступления обучающегося при защите ВКР – не более 10 минут, ответы на вопросы членов комиссии – не более 10 минут. Общая продолжительность процедуры защиты ВКР обучающегося – не более 30 минут.

Члены ГЭК на закрытом заседании оценивают результаты защиты ВКР каждым обучающимся и результаты освоения образовательной программы. Решения ГЭК принимаются на основе открытого голосования простым большинством голосов от числа лиц, входящих в состав ГЭК и участвующих в заседании. При равном числе голосов председатель ГЭК обладает правом решающего голоса.

Результаты защиты ВКР определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания и ГИА.

Результаты защит ВКР оглашает председатель ГЭК после окончания закрытой части заседания ГЭК в день его проведения.

Оценка за защиту ВКР, проставленная в зачетную книжку обучающегося и в экзаменационную ведомость по защите ВКР подтверждается подписями председателя и секретаря ГЭК. Протокол заседания ГЭК по защите ВКР подписывают председатель и секретарь ГЭК.

По окончанию всех заседаний ГЭК по защите ВКР протоколы заседаний ГЭК сшиваются в книги. Книги передаются для хранения в архив университета, остальные документы передаются секретарем ГЭК специалисту института для организации хранения в институте.

Обучающиеся, не прошедшие защиту ВКР в связи с неявкой на данное государственное аттестационное испытание по неуважительной причине или в связи с получением оценки «неудовлетворительно», а также обучающиеся из числа инвалидов, не прошедшие данное государственное аттестационное испытание в установленный для них срок (в связи с неявкой на данное государственное аттестационное испытание или получением оценки «неудовлетворительно»), отчисляются из университета с выдачей справки об обучении как не выполнившие обязанностей по добросовестному освоению образовательной программы и выполнению учебного плана по установленной форме.

ФОС для проведения ГИА обсужден на заседании кафедры английской филологии.

Протокол № 2 от «20» сентября 2021 г.